

JOTTINGS

August - December 2010

One Challenge Met, Two Lie Ahead

The Danish American Archive and Library closed 2010 having successfully met the first of three significant challenges, that of moving its vast store of materials and finding a new location for its operation. Two more, however, must be faced. They are demonstrating the DAAL's viability by next year so that the third and greatest challenge, that of successfully launching and completing a major fundraising drive can occur.

The successful and dramatic rescue and relocation of DAAL need not be told again, but it did contribute to the successful financial status of 2010. The looming concern is whether the emotional reaction to the closing of Dana and the generosity of the Thanksgiving-Christmas season will continue into 2011. DAAL must demonstrate that it can operate effectively with its present clientele before it can expect major donors to invest in its growth and expansion. That is the challenge of 2011. Plans for a major fundraising campaign, however, must already be carefully worked out if such a plan is to be implemented.

The DAAL must expand in the near future, not merely with its growth in holdings but even more crucially in its staff. Jill Hennick who was hired to be an assistant to the Executive Director, has had to devote the majority of her time since incorporation with business and financial matters. This means that once again the Director is in need of regular assistance in preparation for the day when his position becomes a salaried one.

Such are the exciting challenges of an expanding operation.

Important Alert Concerning Contacts

DAAL no longer has a post office box. Therefore all correspondence should be sent to 1738 Washington St., Blair, NE 68008. Unfortunately the 501 (c) 3 tax status has not yet been received. When it does arrive, it will cover all checks to DAAL in 2010 back to August 31.

DAAL Reorganizes As A Corporation

At its last annual meeting the DAAL Association decided to expand its board of directors from six to nine members. Elections resulted in the addition of Christie Gehringer, Omaha, Paul Johnson, Fremont, Nebraska, and Gary Madsen, Verona, Wisconsin. Each was elected to a three-year term. They join Peter Petersen, Canyon, Texas, Palma Plume, Evergreen, Colorado, and Joan Sorensen, Ankeny, Iowa, who have another year to their term and Fritz Hansen, Wichita, Tim Jensen, Blair, and Sandra Wigdahl, Blair, who have another two years in their terms.

In their organizational meeting the Board of Directors of the newly formed DAAL elected Jill Hennick, Secretary, Sandra Sonderup, Treasurer, and Tim Jensen, President. John W. Nielsen was appointed Executive Director with a flexible schedule and Jill Hennick as Associate Executive Director. The board also designated its area representatives: Christie Gehringer, Tim Jensen, Paul Johnson and Sandra Wigdahl to serve as its Executive Committee with authority to conduct business between scheduled board meetings.

A checking account was opened at Washington County Bank in Blair, although until DAAL receives its 501(c)3 status, the Danish Immigrant Museum will continue to act as a depository.

Subsequent to decisions of the Board, a fund raising committee consisting of Christie Gehringer and Paul Johnson was elected to begin laying plans and determining strategy and schedule for such a drive. The DAAL board also remains alert to possible association with some academic institution.

It was further decided to be a basic supporting member of the Danish American Heritage Society, a position formerly held by Dana College. Tim Jensen and John W. Nielsen will continue to be the representative members of the DAHS which has sponsored three international conferences and issued research grants.

Final Shelving of Material Slow and Tedious Process

Although DAAL relocation has occurred, the final shelving of its vast collections is a painstaking effort. This is the case because in transferring the records of archive books and collections from the Nebraska Independent College Association's website where they had been entered while DAAL was located at Dana, all of the call numbers were deleted. This means that Sharon Jensen, the degreed cataloger whose services and dedication DAAL is fortunate to have, has had to meticulously re-enter each record. Then a new bar code has to be manually affixed to each item.

This process will have to be performed for The Archive collections which are already shelved and for the periodicals. The periodicals and The Danish Brotherhood/Sisterhood materials cannot be shelved until first the books are shelved. This is dictated by allocation of limited space.

Variety of Activities Engage DAAL Staff and Schedule

Because of the hospitality that First Lutheran provided The Archive during its months of exile, DAAL reciprocated by allowing First to use its new location for Blair's annual Sugarplum Walk, the week before Thanksgiving, when goodies are provided to area children. The event offered DAAL good exposure as well. Brochures were distributed, and Helga Hanson prepared an attractive Hans Christian Andersen display.

Again in December First Lutheran used DAAL facilities to mount its "living nativity" on Thursday evenings when Blair stores were open late. DAAL also participated in the continuation of Sights and Sounds with a display table and with John W. Nielsen presenting a modified form of "Story Time."

Cooperation continues with other Danish focused institutions. There are Quadripartite meetings four times a year with representatives of DAHS, the Danish Immigrant Museum (including the Family History and Genealogical Center), and Grand View College Archive to discuss common concerns. Ready to be released is a new brochure promoting the participating institutions. In January Tova Brandt of The Museum will be at The Archive gathering information and material for a projected exhibit on various Danish organizations and projects. The exhibit will be entitled "Children's Homes and Church Basements." Areas of interest are the Oaks Indian Mission, Japan Mission, and children's homes.

Autumn Volunteer Week Cordial and Productive

Twenty-seven volunteers assembled for Archive Week, October 4-8, at the new DAAL location. Although the number was small, the enthusiasm and accomplishment were great. Working under very make-shift conditions – no shelving had yet been installed and little furniture in place – they devoted themselves to accessioning the Edward Hansen collection, the obituaries, and The Danish Brotherhood records.

The week was distinctive because there were three cases of multiple generation volunteers. They were Dody Johnson and her daughter, Julianne; Joan Sorensen and her granddaughter, Laura Meldrum, and her great granddaughter, Blaire; and Don and Marjorie Wahlgren and their daughter, Mary. Laura, Blaire, and Mary were first-time volunteers. Dody is from Iowa City, Iowa; Julianne from Columbus, Ohio; Joan from Ankeny, Iowa; Laura and Blaire from Atlanta, Georgia; and the Wahlgrens from Gowrie, Iowa.

Other volunteers included Ruth Benson and Alvina Hjortsvang, Council Bluffs, Iowa, Erna Berthelsen, Albert Lea, Minnesota; Fritz Hansen, Wichita, Kansas; Roger and Marilyn Hanson, Cedar Falls, Iowa; Ralf and Inga Hoifeldt, Urbandale, Iowa; Christie Gehringer, Bee Krantz and Ruth Rasmussen, Omaha, Nebraska; Marty Koefoed, Missouri Valley, Iowa; and Sara Hansen-Walter, Verlan and Helga Hanson, Jill Hennick, Lorraine Jensen, Tim Jensen, and John W. and Elizabeth Nielsen, and Sandra Wigdahl, Blair, Nebraska.

"50 From 100" Challenge Comes from Kansas

As I'm sure that all of you that read this are aware of, with the closure of Dana College and the ensuing move of the DAAL to a totally self-funded operation, the need for a regular source of income for monthly operations of The Archive (i.e. rent, utilities, etc.) is more important than ever. I'm calling for a group of 100 individuals (or more) to donate \$50 a month in order to establish a regular income stream. In taking part in this effort we would not want the \$50 donation to preclude other donations one might make for special occasions (memorials, birthdays, anniversaries etc.). Also the fact that you are reading this in The Archive Jottings means that you already contribute, so the next challenge is to relay the "50 From 100" idea to those who are not fortunate enough to receive the Jottings and to see if we can get new donors on board. If you choose to take part, please note "50/100" in the memo on your check so that

there can be some idea of the response to this request.

I'm afraid the only carrot I have to offer is that anyone who takes part in this effort is entitled to a beer and a brat at the "Candle Camp" in the Pecan Grove at the bluegrass festival in Winfield, Kansas, the 3rd week of September (and as a point of fact because we are an "Anarcosindalist" camp, you'd be offered a beer and whatever is cooking anyway!). Thank you in advance for your overwhelming response! David Nielsen.

A listing of "50/100" donors will appear in the next Jottings. Editor.

Material Gifts Contribute To Archive Effectiveness

The Archive has received so many material gifts during the past six months that given the turmoil that prevailed it was impossible to maintain a complete record. Therefore if anyone's name is omitted in the following account, it was inadvertent, not intentional.

A large receptionist's desk was provided by Pat Tripp of Blair, and a desk for Ann George to use in the Dana/UELC office came from Nathan Kramer and Amy Barlow of Blair. A third desk that Helga Hanson will use in the Danish Brotherhood area has been given by John and Ginny Beck of Blair, before their move to Colorado. Folding tables have been received from Larrie Stone of Blair and Ruth Rasmussen of Omaha. Ruth also provided folding chairs as well as an abundance of office supplies. Erna Berthelsen of Albert Lea provided paper and kitchen products; Lorraine Jensen and Larrie Stone of Blair, electric coffee pots; and Dody Johnson of Iowa City, office supplies.

Marty Koefoed of Missouri Valley, Iowa, and David Rasmussen of Blair have provided various tools and mat knives as well as hours installing shelves, and Larrie Stone has provided an equipped tool box.

Sharon and Tim Jensen have provided several hundred bar codes, archive regulars have provided numerous necessary supplies, and Duey Heffelfinger has donated hours setting up DAAL's computer systems.

The DAAL staff is deeply appreciative of all these gifts as well as those inadvertently omitted, but would like to remind any potential donors that it is probably wise to check with the staff before any material gifts are purchased. Some things, useful as they may appear to be, are not appropriate for The Archive.

Work Progresses on Lur's Publication Of Daugbjerg's Study on Kaj Munk

Brian Young who translated the poetry of Gustaf Munch-Petersen for last summer's release is currently translating Søren Daugbjerg's **Kaj Munk og Tyskland: Teater og Politik**. This work, which has not appeared in English, is recognized in Denmark as a vital addition to the corpus of studies on the Danish dramatist, religious leader and Nazi protest martyr.

The work focuses on the earlier career of Munk when he was deeply influenced by the movements in Germany involving theater, theology and society. The Lur release will be a valuable addition to Munk scholarship as well as being an interesting book for all those interested in the World War II era in Denmark.

The book is scheduled for release in late summer. Young is working in close cooperation with Daugbjerg, the author, and with Kaj Munk's sons.

Spring Volunteer Week Scheduled May 2-6

This announcement is intended not only for experienced volunteers but also for anyone who is willing to devote three, four, or five days of their spring to accessioning valuable archive material. The appeal involves both time and money because volunteers have to cover their own travel, lodging, and meals, although some meals are covered by invitations. DAAL desperately needs such volunteers. Work includes sorting, filing, alphabetizing, coding and cataloging. No previous experience is required.

Interested individuals should contact Dody Johnson, 3352 Hanover Ct., Iowa City, IA 52245 or Dody@aol.com

Directors Express Regrets

Once again John W. Nielsen and Jill Hennick must forego writing personal notes because of the constraints of space, time and costs. Those who make financial or material contributions, however, still receive personal responses. Both directors extend to you their warmest regards and their wishes that your spring is filled with promise and fulfillment.

VOLUNTEERS: 1,649 hours by 43 volunteers from Georgia, Iowa, Kansas, Minnesota, Nebraska, and Ohio.

VISITORS: 76 visitors from Iowa, Kansas, Minnesota, Nebraska, Oklahoma, Oregon, Texas, and Wisconsin in addition to the 400 or more that visited during Blair's Sugarplum Walk.

USERS: Unrecorded due to transition turmoil.

ACQUISITIONS:

1. Obituary: Ernest K. Nelsen. (Donor: Borge M. Christensen, Rochester, Minnesota)
2. Funeral folder for C. Arthur Christiansen. (Donor: Gwen Christiansen, St. Paul, Minnesota).
3. Family sheets of information from Peter Sven on various family members: Anders Kruse, Steen Hasselbach (b. 1771), Peder Beder (b. 1804), Niels-Vogn Bryde, (b. 1899), Herluf Bryde (b. 1866) , Johan Christian Bryde (b. 1835), Johan Peter Bryde (b. 1831), Johan Hansen Bryde (b. 1760), Søren Tønnesen (b. 1778). (Donor: Robert Creekmore, Old Fort, North Carolina).
4. Obituaries: Marjorie Christensen, Howard D. Sorensen, Tom Nielsen, Rosemary Thompson Jacobsen. Gerald Larson, Russell L. Rasmussen, Gerald E. Hansen, Raymond E. Sorensen, Mary Christensen McGlee, Elaine Jespersen Christensen, Francis Hansen, Ray Christensen, Norman Jorgensen, Kris Ann Bak Jepsen, Joan Owens Jorgensen. Clipping: Martin Johann Sorensen reunion. **Light at Midnight**, edited by Chr. Justesen, 1944. 16 copies on **Den Danske Pioneer**. (Donor: Esther and Norman Freund, Fremont, Nebraska).
5. Obituaries: William J. Hanson, Knud Zachariassen, Jane F. Kristensen, Jody Renae Linder, Bruce Christensen, Lillian Christensen Fogerty, John C. Asmus, Ivan Jacobsen, Edward M. Mitchell, Marjorie Rosendahl Stenberg, Ann Jensen Miller, Evelyn Sorensen Stokes, Verna Nielsen, Dagny Jorgensen, Howard Hong, Raymond Henry Hansen, Dale Andersen, Harriet Baadsgaard Kringer, Albert P. Dige, Clara Holl Johnson. Clippings: "Howard Hong, Kierkegaard Expert." **Translation of Danish Songs – 1926**. (Donor: Esther Grindberg, Circle Pine, Minnesota).
6. Article: "Danish Tuner Travels to Wichita" (Halfdan Onssoren), Clippings: "Dane Finds plenty to love about Kansas outdoors" (Mads Kragelund). "Largest ship's twin launched," "Exchanging business ideas in Denmark" – Rotary Program, "Tom and Kathy Johannsen's 25th." (Donor: Fritz Hansen, Wichita, Kansas).
7. Obituaries: Valnetta Miller Casey, Marjorie Frandsen Christensen, Richard D. Hald, Eva Marie Christensen, Walt Alderman, Caroline Enevoldsen, Edna Nielsen Gay, Clara Christensen Hurt, Grace Hansen Pearson, George R. Bray, Liberty Eriksen Clements, Esther Hansen Fischer Vilma Ruwe Jeppesen, Carl R. Lauritsen, Julia Christensen Lawrence, Winifred Nikolaisen Paulsen Nelson, Christi Mead Nielsen, Marie Petersen Schmidt, Marie Thomas, Dale G. Schmidt, Norma Jensen Grell, George H. Lauritsen, Kimberley Knight Nelsen, Leslie I. Grace, Gary Christensen, Ruth Svengaard Plugge, Daryl D. Wulf. Clippings: Dana Homecoming, Dannebrog DB Lodge, Rasmus Rasmussen, C.C. Rasmussen and M. Melson, J.P. Jacobsen, Jim and Arlene Frandsen's 50th, Eugene and Carolyn Jorgensen's 55th, Jerabok-Christensen marriage, Mayo-Jacobsen marriage, McFerran-Jensen marriage, St. Paul and Dannebrog D.B. Lodges, Wayne-Jorgensen marriage, Boelus, NE's 125th anniversary, Henry Jensen reunion, M.C. Kuhr's (5 generations), Tim and Sharon Jensen, Alvin and Lorene Andersen's 65th, David and Lois Carlsen's 50th, Dean and Sylvia Christensen's 40th, Russ and Susie Christensen's 50th, Norma and Kenneth Thrulsen's 60th, Smith-Christensen marriage, Bylsen-Madsen marriage, Paulsen-Swaney marriage, Turpin-Larsen marriage, John Mark Nielsen, Jens Olesen, Danish American Archive, Lisa Munk's visit to Dana 1985, Myrvin Christopherson, Victor Borge, Argo Cemetery, Dana's demise ,Garrett Petersen, Rasmussen-Nielsen marriage, Sonderup-Keep marriage, Senechal-Jorgensen marriage, New church at Dannebrog, Richard and Kathy Torneten's 50th, Helen Petersen's 95th, "Healing Garden Railroad" by Ada Jeppesen. (Donor: Sara Hansen Walter, Blair, Nebraska).
8. Dana Homecoming bulletin (2010), Tyler, MN. Brochure, First Lutheran Sunday bulletins, clippings of Dana's closing and DAAL incorporation, W.CHAT focuses on Danish immigration" (John Mark Nielsen). Hjalmar Rutzebeck's **Alaska Man's Luck and Other Works**. (Donor: Michael and Jill Hennick, Blair, Nebraska).
9. Sunday bulletins, "Parish Visitors," annual report and visitor information packet for St. Peter's, Northfield, Minnesota. Obituaries: Hazel Peterson Topp, Howard Hong, David Peterson, Carmen Grove, Jay Jaeger. Clippings: Burton Peterson, Nick Fisher-Broin, Peter Olesen, Danes and Jews recall '43 boat lift, Olson-Echenerria engagement. Article on Hazelwood Cemetery Association meeting. Letter, cards, and pictures from Carol Jean Sorenson and Phil and JoAnne Olson. (Donor: Gerry Jasan, Northfield, Minnesota).
10. Sunday bulletins (Dec.2009-Oct. 2010) and Spire Echoes (Jan.-Oct. 2010) of St. Paul's Lutheran, Boomer/Neola, Iowa. (Donor: Erik and Sara Jensen, Missouri Valley, Iowa).
11. Obituary: Esther Freund, (Donor: Lorraine Jensen, Blair, Nebraska).
12. Obituaries: Esther Hansen Fischer, Vernon R. Knudsen, Gladys Matzen, Helen M. Schroeder, Leonard M. Hoier. "Combines" and Sunday bulletins for Kennard-Orum (June-November). Clippings: Dana's closing, Mike Knudson's devotion, Frank Korshoj, Lyle Schjodt, Bylsen-Madsen marriage, Paulsen-Swaney marriage, John Ragan. **Grand View**

- Magazine** –Summer 2010. Danish Immigrant Museum letters and reports. 2010 issues of **Den Danske Pioneer** George Nelsen’s funeral. (Donors: Tim and Sharon Jensen, Blair, Nebraska).
13. **Jersild: Descendants of Thomas and Anne Jersild, Second Generation.** (Donor: Paul and Marilyn Jersild, Norfolk, Virginia).
 14. Obituary and funeral folder for Bill Hanson. (Donor: Dody Johnson, Iowa City, Iowa).
 15. “An Immigrant’s Story,” an article on Paul Larsen. (Donor: Paul and Liz Johnson, Fremont, Nebraska).
 16. 27 Women of the Church program booklets for First Lutheran, Poy Sippi, Wisconsin from 1976 to 2009. (Donor: Delores and Richard Jorgensen, Poy Sippi, Wisconsin).
 17. Picture of her 87th birthday. (Donor: Avis Jorgenson, Tucson, Arizona)
 18. **Denmarks Melodies: I & II Samling, Sangeren, Teddy’s Knap** (belonging to Louise Gertsen Larsen). “Det Kritna Dopet” by P. W. Waldenstrom found in **Teddy’s Knap. Psalmebog for Kirke og Hjem** belonging to Mrs. Ivar Gertsen, **The Church and Sunday School Hymnal, The System Bible Study or The Busy People’s Bible** belonging to Carl I. Larsen. (Donor: Leonard and Delores Larsen, Urbandale, Iowa).
 19. 10 video tapes on the World War II era as background information for Albert L. Larsen, “A Day in October” (Denmark under the Nazis, DVD: “From the Earth to the Moon.” Obituary for Albert L. Larsen. “Reflections from the Mini-Series: From the Earth to the Moon – Personal Memories” by Nancy B. Larsen. Clipping: “Elves Help make Christmas a Merry time in Denmark.” “Christmas Trees and Decorations – 2001-2003” compiled by Nancy Larsen. Copies of **Den Danske Pioneer** (1988) and **Bien** (1983). Article: “SAS – Last One Standing” DB Lodge #36 transfers and materials signed by Albert L. Larsen. 2 large black notebooks of Albert Larsen’s W.W. II material – personal and general. Cassette tape of Danish language and engineering lesson. **Danish Sisterhood News** of July 2005. Copy of “Den Store Hvide Flok.” Stephen B. Johnson’s **The Secret of Apollo** given in memory of Tom Nielsen. **Melodisamling til Sangbogen, A.P. Berggreen’s Danske Folke- Sange og Melodier.** Phonograph record: “Nu är det Lördag Igen” (waltz by Gunnar Johansson) and “Ölandstøser” (schottische bu Otto Hultandner). 8 sets of mechanical drawings by Albert Leo Larsen. 2 acrylics by Kenneth E. Hansen: “Viking Homecoming” and “Holgar Dansk.” (Donor: Nancy Larsen, Ashland, Ohio).
 20. 14 pictures of UELC pastors, spouses, and members, New Year’s card from Caroline Johnsen, 4 pictures of Brush, Colorado, 15 pictures of Oaks Indian School, pupils, buildings, N.L. Nielsen, Abelone Nielsen Larsen, and Nanna Nielsen, 2 pictures from Australia, picture of St. Thomas, Trufant, Michigan, 2 pictures of Danish farm and house, 3 pictures of Peter and Mary Linden, 2 pictures of Nellie Falk, 4 pictures of Herning, Denmark church, Picture and note from Sophie Mortensen, 2 pictures of Danish royal visits to Dana by Crown Prince Fredrik and Crown Princess Ingrid and by Queen Margrethe II and Prince Henrik, 6 pictures of unidentified churches. (Donor: Phil and Florence Larsen, Blair, Nebraska).
 21. Obituaries: John “Chris” Jensen, Ian Anders Nielsen, Henry Jacobsen, Arne Hans Pedersen, Bonita Dolores Mette, Karen Hansen Bergstrom, Shirley E. Christensen, Arthur C. Outsen, Jr., Virginia Thuesen Margnone, Walter Leland Jensen, Helen Byrnildsen Johns, John Daniel Nelson, Carol Jean Lundgaard, Everett A. Jensen, Preben Emanuel Jurvig, John Earle Olsen, III, Frank C. Larsen, Jr., Mildred Peterson Cabrol, Nonna Nielsen, John Christensen, Walter John Janssen, Dorth Jean Neilson Tuttle, John Alfred Olsen, Henry D. Hansen, Mary Bertolozzi Moeller. (Donor: Frances McGee, San Leandro, California).
 22. Clipping: “Cedar Valley Danes Plan Annual Christmas Party.” (Donor: Debbie Mc Whirter, Allison, Iowa).
 23. **Nye Testament og Psalernes Bog** and **Sangeren** belonging to Dora Neve, **Ved Nytaarstid I Nøddbo Præstergaard,** and **Se paa Jesus.** Tapes of funeral service for Dora Larsen Neve (March 30, 1969). Christmas card to Maya Winther and note from Lloyd Neve about his mother and her books. Lloyd and Muriel Neve’s passports, Japan rail passes for Lloyd and Muriel, and Lloyd’s passport pictures. (Donor: Lloyd and Muriel Neve, Blair, Nebraska).
 24. Obituaries: Winifred Paulsen Nelson, Esther Freund. Dana Homecoming bulletin 2010. Clippings: Ella Rahlf’s 100th, Dana Homecoming, Emily Andersen’s grain elevator designs. (Donor: John W. and Elizabeth Nielsen, Blair, Nebraska).
 25. Obituaries: Raymond Brandt, Hans Ernest Munch, Carol Mannering Nielsen, Ann M. Brovillette, William Elroy Larsen, Raymond Edward Schoening. Clippings: Leroy and Karen Schmidt’s 50th, Ken and Rita Jensen’s 60th, Milton Petersen’s 95th, Clifford Hansen’s 90th. (Donor: Marilyn and LeVern Nielsen, Racine, Wisconsin).
 26. 63 packets of sermons for the liturgical year and 9 packets of occasional sermons 1944-1973, 62 packets of sermons for the liturgical year and 31 packets of occasional sermons 1973-2009, **Yule** 1941-1961, Box of AELC Yearbooks, Box of **Lutheran Tidings,** 2 boxes of **Kirke og Folk** and **Church and Life.** (Donor: W. Clayton Nielsen, Elk Horn, Iowa).
 27. Obituaries: Ansgar P. Goldbeck, Helen Hengeveld, Clarence Jensen, Merrill Jensen. (Donor: Allan and Ruth Nyegaard, Eugene, Oregon).
 28. **Trust in the Lord: The George and Irene Story** by Tim Pallesen. (Donor: Tim Pallesen, Blair, Nebraska).
 29. Corrections and additions to the Bondo Account. (Donor: Donald Pedersen, Pea Ridge, Arkansas).
 30. Obituary: Howard Jensen. (Donor: A.J. “Pete” Petersen, Kennewick, Washington).
 31. **A Gathering of the Past Part I:** “A History of the Danish Immigrant Svendsen and Christiansen Families settling in the Eel River Valley and their Descendants,” “The Peter Philipsen Story, Founder of the Humboldt Creamery at Fernbridge,” “Life on the Christiansen Farm in the early 1900s,” “Journal of my Life” (Born in 1913, Myrtle Philipsen relates her life of 97 years), “Old Photos in the Areas of Loleta, Fernbridge, and Ferndale, Humboldt County, California.” (Donor: Richard Philipsen, Hydesville, California).
 32. Obituary: Burchard Thomsen. Clipping of Gymnast Henry Pedersen at Aspen. (Donor: Carole J. Schetter, Highlands

- Ranch, Colorado).
33. 2 packets of Danish lessons, 3 high school notebooks belonging to Alfred Iversen, 1 belonging to Astha Jorgensen Iversen, Bulletin of 100th anniversary of First Lutheran (Blair) and Dana/Trinity, 15 letters and cards from Denmark, many from Paul and Anna Jensen. Danish magazine covering courtship and marriage of Queen Margrethe and Prince Henrik. Note from Jim Iversen. (Donor: Rhoda Iversen Schjodt, Blair, Nebraska).
 34. Obituaries: Leona Severtson, LeRoy Larsen, Bernhardt Andersen, Evangeline Jacobsen, Stanley Fredrickson, Larry Carlsen, Clarence Petersen, Harley Jensen, Wesley Jensen, Deloris Jensen Goodnature, Steven Nielsen, Norma Andersen Goodmanson, Jack Petersen, LaVonne Knutson, Roger Hansen, Richard Sorensen, Jeffrey Larson. Articles on Gas Hansen and the island and Arnold and Ardis Petersen's 75th. (Donor: Don and Eleanor Schou, Albert Lea, Minnesota).
 35. A. Strohsburger's original painting of Dana's Old Main given to Dana Foundation by Lloyd and Muriel Neve but then presented to DAAL. (Donors: Dick and Kathy Shaw, Blair, Nebraska).
 36. Obituaries: Melvin L. Jensen, Terry Lee Bendixen, David Andrew Jessen, Helen Nielsen Jessen, H. Michael Nehls, Shirlee Madsen Vandervort, Jens C. Larsen, Loyd E. Nelsen. (Donor: Joan Sorensen, Ankeny, Iowa).
 37. Obituaries: Richard A. Hansen, Ruth Skogsberg Sears, Ruth Russo Olsen, Lilyan Eriksen Bong, Norman E. Kristensen, Jr., Ruth M. Petersen, Richard A. Olsen, Ann Marie Johansen Parks, Ruth Christen Ericson, Lorraine Manninen Hansen, Hjordis Kahler Carlsen, John C. Fredriksen, Victoria DeAngella Nielsen, Axel Hein-Hanson, John Ryder Ericksen, Charlotte Snow Olsen, Edith Christensen, Gerd Hansen Hawkins, Joan Harrison Nielsen, Henry C. Petersen, Jonathan Motzfeldt. Clippings: "Breeding Nemo, Maine lab flourishes," "Leslie Nielsen, 84, versatile actor's career took off with comedies," Peter Sekaer, photographer; Bodil Drescher, horticultural therapist; Palle Huld, actor, author. Articles on Herman Moritz Kolckar, Henrik H. Bendixen, Erik Homburger Erikson, Theodore C. Sorensen, Lone Isaksen. (Donor: Martha Stone, Boston, Massachusetts).
 38. Information on her grandparents, Soren and Marie Sorensen Morsing. (Donor: Karen Taylor, Springville, Iowa).
 39. Copy of part of her grandfather's diary/journal of trip to America. (Donor: Nancy TeSelle, Tekamah, Nebraska).
 40. Slægten Lassen Schmidt: Rasmussen/Bennick Hansen/Skovby/Jessen/Nissen/Bennick. Vol. I. (Donor: Finn Holsgaard Thomsen, Aalborg, Denmark).
 41. 8 copies of Mission Afrika (2006-2009). (Donor: Marjorie and Donald Wahlgren, Gowrie, Iowa).
 42. Dana Homecoming bulletin 2010 and clippings on DAAL's new location and volunteer week. (Donor: Sandra and LeRoy Wigdahl, Blair, Nebraska).
 43. Danish phonograph records: 1) "Copenhagen Pops! Waltzes, Galops, and Polkas by Hans Christian Lumbye," 2) "Music of Hans Christian Lumbye..." Tivoli Symphony Orchestra, John Frandsen, conducting. 3) "Danish Delight – Køkkenchefen anbefaler"- Spirited Pop Music featuring Bror Kalles Kapel. 4) "Friedrich Kuhlau: Incidental Music from 'Elf Hill' Op 100 and Peter Erasmus Lange-Müller's incidental music from 'Once upon a Time' Op 25" – Willy Hartmann, tenor, Royal Danish Opera Orchestra, Johan Hye-Fransen, conductor. Jeppe Aakjær's Før det Dages, M. Friediger's Jørdernes Historie, E.H. Gombrich's Kunstens Historie, København-Souvenir Italian, English, German and Japanese guide), Frithiaf Brandt's Psykologi, Sigvart Werner's Copenhagen, December 1980 Jødisk Orientering. (Donor: Isaac M. Wise Temple, Cincinnati, Ohio).
 44. Obituary: Kay Reuther Larsen. (Donor: Deb Schou Wood, Oklahoma City, Oklahoma).
 45. Clipping: "Hadlock man translates Danish poetry into English." (Donor: Brian Young, Port Townsend, Washington).

Director's Greetings:

Christmas was a wonderful occasion filled with love and memories, hope and promise, followed by Epiphany or Twelfth Night with its festivity and light. Now it is January: frigid, white and beautiful. To all of you to whom I was unable to send Christmas greetings, I hope you had a joyful and blessed one followed now by a New Year of fulfillment and joy. If you continue your loyal support of The Archive, 2011 will be a good one for DAAL. We are hoping to have a formal opening of our new quarters with an open-house when we have finally properly settled all of our material. We hope that then you will be able to visit us – not that you are not welcome now. I close with my final appeal. Please remember us with obituaries of anyone with a drop of Danish blood or related by marriage. Also remember us with commonplace information about yourselves and your families: you are as significant for The Archive as are the famous. We, as well as David Nielsen, will be wondering how many will join the ranks of the "50/100." John W.

A response to *Gustaf Munch-Petersen Selected Poems*

Ada Jeppesen

One never knows when one will have a chance meeting and a conversation that will be long remembered. In mid-June I had the privilege of meeting Brian Young at The Danish American Archive and Library. Without introduction, while other volunteers were at work, we discussed our favorite poet. Only later did I know he is the translator of Lur Publication's bilingual edition of *Gustaf Munch-Petersen Selected Poems*, now available for readers to enjoy as I have.

The Danish author whom Young translated lived from 1912-1938. He died in the Spanish Civil War and was honored first for his heroic death. Later he was recognized by his fellow Danes for his writings and for letters sent home during the war.

Brian Young, the American translator, has lived most of his adult life in Denmark where he became deeply interested in the poetry of Munch-Petersen. While working at carpentry, fishing, surveying, and translating commercial documents, he translated the poems. When encouraged to publish the translations, he came to Lur Publications. The fortunate outcome is the edition of poetry I have found so meaningful and thought-provoking that I am encouraging others also to make it part of their "to read" collection – soon.

First, the cover design, featuring seagulls flying over the deep blue-black waves of early morning on a Denmark coast, promises us one of Munch-Petersen's themes, the power of Nature. Other provocative themes follow – Birth, Desire, Rejection, God and gods, Search for Self, Love fulfilled and unfulfilled, Parental Love unrequited often, Family, Death. Individual readers will find their own themes, meaningful because of their individual lives.

Second, even for some who know, at best, 100 Danish words, it is helpful to have Danish readily at hand across from the English translation. It's a connection with the past that is gratifying.

Only one poem of the 34, "The Lowermost Land" is dedicated to anyone specifically. Interestingly it is to Fannie Hurst, an American activist in the women's rights movement and an early voice for better understanding of race relations, homosexuality, and government. Perhaps because of her openly free-life style, Munch-Petersen dedicated to her "The Lowermost Land" seeing value and even an imperative to address problems as "the Earth twists itself upward". In "Blood" he asks his mother to understand his admiration of those born in the "lowermost land" who "open ascending paths."

Analogies abound. Munch-Petersen's rigorous work as a fisherman is reflected in his reference to mackerel streaking though the air, then caught in the nets, dumped out on the deck, slapping down hard in vigorous protest. In "Departure" the mackerel becomes his words of leaving someone whom he loves as he is loved with "tramp, tramp, tramp" on her heart. The apology becomes the quick cut of the fisherman's knife, the kindest cut of all. In "To My Parents" the same sharp cut comes with "I go reluctantly... but I must go".

"Cold; but clean", yet another provoking title, explains, perhaps, why Munch-Petersen, except for titles and "I" refused to use capital letters, a practice early critics questioned. For me, a good explanation is found in the closing lines.

Editor's Note: Copies of the book can be purchased from Lur Publications, 1738 Washington Street, Blair NE 68008 for \$12.00. Postage is covered. Residents of Nebraska should add 84 cents sales tax.

FINANCIAL REPORT

August-December 2010

General Fund Income

Sandra Allen (Plainville, CT)	50.00	Lynn Danielson (Omaha, NE) Tom Nielsen memorial	20.00
Arden & Laurel Andersen (Scottsdale, AZ)		Danish American History Society of California (Fresno, CA)	100.00
In memory of Esther Freund	100.00	Danish Brotherhood Lodge #35 (Homewood, IL)	250.00
Ruth Andersen (Fresno, CA)	150.00	Danish Sisterhood Lodge #102 (Des Moines, IA)	400.00
Bill & Betsy Anderson (Blair, NE)	50.00	Ross & Colleen Dirks (Lincoln, NE) Tom Nielsen memorial	20.00
Paula & Keith Anderson (Gaylord, MN)	250.00	Jeanette Dodge (Salem, SC)	25.00
Anonymous donors in memory of Tom Nielsen	1,000.00	John & Elizabeth Dutton (Boalsburg, PA)	100.00
Dennis Barten (St Louis, MO)	200.00	Lois Eagleton (Umpqua, OR)	50.00
R. L. Bartley (Springfield, MO)	25.00	Maria Erling (Gettysburg, PA)	200.00
Louise Baumann (Omaha, NE)	20.00	Bernard Falksen (Ellendale, MN)	50.00
Jack & Lois Beal (Bothell, WA)	200.00	Lyle & Dorothy Feisel (St. Michaels, MD)	200.00
Grace Beck (Omaha, NE)	75.00	Don Freberg (Prairie Village, KS)	500.00
Marcus & Peggy Beck	200.00	Jon & Elizabeth Fredlund (Anoka, MN)	
Peter & Lydia Beckman (Bainbridge Island, WA)		In memory of Tom Nielsen	25.00
In memory of Rev. William Hanson	100.00	Norman Freund (Fremont, NE) Esther Freund memorial	455.00
Earl & Deloris Bengston (Lincolnshire, IL)	50.00	Agneta Gaines (Fort Calhoun, NE) Milton Kaiser memorial	50.00
Ruth Benson (Council Bluffs, IA)		Ann George (Blair, NE) Esther Freund memorial	25.00
In memory of Tom Nielsen	20.00	Jerry & Joyce Gilbert (Eugene, OR)	3,000.00
In memory of Ellen Kedegaard Christensen	20.00	Eugene & Becky Gnuse (Arlington, NE)	
In honor of Dody Johnson	50.00	In memory of Ninna Engskow	200.00
In honor of Julie & Charlie Rohlving, Nathan Kramer & Amy Barlow, and Phil & Florence Larsen	50.00	Johannes & Roilie Goddik (Dayton, OR)	100.00
Erna Berthelsen (Albert Lea, MN)	3,000.00	Milbern & Kathryn Goetz (Greely, CO)	200.00
In memory of Esther Freund	50.00	Leslie & Ardis Grace (Blair, NE)	20.00
John & Aase Besson (Lake Oswego, OR)	150.00	Wayne & Elisabeth Green (Sacramento, CA)	
Signe Betsinger (Falcon Heights, MN)	25.00	In memory of grandfather Pastor Nels Sorensen Nielsen	100.00
Egon & Diana Bodtker (Salem, OR)	250.00	Alf & Lili Gregerson (Ridgefield, WA)	5,000.00
Phyllis Boe (Omaha, NE)	25.00	John & Esther Grinberg (Circle Pines, MN)	150.00
Arvid Bollesen (Tustin, CA)		Arlene & Neil Grover (Staples, MN)	50.00
In memory of Pastor Bill Hanson	100.00	John & Letha Grutzik (Buena Park, CA)	600.00
In memory of Pastor Adolph Kloth	100.00	Allan & Frances Hansen (Fremont, NE)	250.00
In memory of Pastor L.M. Andersen	100.00	Edwin & Eleanor Hansen (Sparta, WI)	50.00
In memory of Pastor Verner Carlsen	100.00	Erma Hansen (Milbank, SD)	25.00
In honor of Pastor Paul Johnsen	100.00	Ethan & Pat Hansen (Atascadero, CA) Neal Walter memorial	500.00
In honor of Pastor Melius Bollesen	100.00	Fritz Hansen (Wichita, KS)	
Margie Bomstad (Blomkest, MN)	100.00	In honor of John W Nielsen's 85 th birthday	85.00
Ann Boos (Washington, DC)	150.00	In memory of Tom Nielsen	50.00
Lois & Larry Bornemeier (Danbury, CT)	25.00	Greta Hansen (Kenosha, WI)	200.00
Judy Brehm (Blair, NE)	60.00	Janice Hansen (Fremont, NE)	100.00
Ronald Bro (Cedar Falls, IA)	50.00	Maynard & Marion Hansen (Springfield, MO)	20.00
Henry & Patricia Brock, III (Selma, CA)	25.00	Sara Hansen-Walter (Blair, NE)	20.00
Karen & Mike Brodie (Richardson, TX)		In memory of Charles R Hansen	230.00
In memory of A.M. Andersen	500.00	In honor of Laura Houser	100.00
Karla Broman (Blair, NE) Tom Nielsen memorial	25.00	Shirley Hansen (Edina, MN) William Hanson memorial	25.00
Milt & Elaine Brostrom (St Peter, MN)	50.00	Audrey Hanson (Lewiston, ID)	75.00
Victor & Elaine Buck (Wantagh, NY)	100.00	Gregory & Theresa Hanson (Apple Valley, CA)	20.00
Lois Carter (Blanchard, LA) Tom Nielsen memorial	50.00	Verlan & Helga Hanson (Blair, NE) Esther Freund memorial	100.00
John & Myra Christensen (Fortuna, CA)	200.00	Robert Hemmingson (Fergus Falls, MN)	250.00
Philip & Marilyn Christensen (Sparks, NV)	50.00	Sharon Heng (Lincoln, NE) Tom Nielsen memorial	25.00
Gwen Christiansen (St. Paul, MN)	50.00	Michael & Jill Hennick (Blair, NE)	
Ingrid Christiansen (Brookline, MA)	900.00	In memory of Milton Kaiser	20.00
Robert & Martha Christiansen (Tempe, AZ)		In memory of Esther Freund	40.00
In memory of Richard Petersen	50.00	Judith Hestoft (Milwaukee, WI)	100.00
In honor of Rev. Sara Jensen	50.00	Alvina Hjortsvang (Council Bluffs, IA)	5.00
John & Birgette Christianson (Decorah, IA)		In memory of Elaine Christensen	25.00
In memory of Tom Nielsen	100.00	Jeene Hobbs (Blair, NE)	1,100.00
Glen & Margaret Christoffersen (Redwood City, CA)	500.00	Mrs. Emory Hoegh (Atlantic, IA)	200.00
Myrvin & Anne Christopherson (Decorah, IA)	450.00	Jo Ann Hohensee (Blair, NE)	
In memory of Tom Nielsen	100.00	In memory of Tom Nielsen	100.00
In memory of Rev. Ried Neve	25.00	In honor of Dr. John W. & Elizabeth Nielsen	100.00
In memory of Rev. Bill Hanson	25.00	Ralf & Inga Hoifeldt (Urbandale, IA)	50.00
In honor of Liz & John W. Nielsen	100.00	Irving & Ingrid Holm (Omaha, NE)	100.00
Rigmor Clark (Attleboro, MA)	100.00	Curt & Jan Hougen (Blair, NE)	50.00
Ruth Connett (Pasadena, CA)	200.00	Roger & Linda Howland (Blair, NE)	100.00
Anita Cooper (Houston, TX)	50.00	Mark & Elaine Hoyer (Blair, NE)	500.00
Crowell Memorial Home (Blair, NE)		Karen Hoyle (St Paul, MN) C. Art Christiansen memorial	100.00
In appreciation of John W. Nielsen's talk	125.00	Paul & Jean Hundtoft (Blair, NE)	50.00
		Lynette Hunt (Blair, NE)	100.00
		Clement & Phyllis Hunter (Oregon City, OR)	300.00

FINANCIAL REPORT

August-December 2010

General Fund Income

Margie Hussey (Bellevue, WA)	25.00	Lisa Lee and family (Berlin, WI)	
Joy Ibsen (Trout Creek, MI)	50.00	In memory of father Fred Anderson, Jr.- Poy Sippi, WI	25.00
Jim & Marge Iversen (Ames, IA)	111.11	Keith & Judy Leech (Plymouth, MN)	35.00
Glenn & May Jackson (Rochester Hills, MI)		Flemming & Betty Leicht (Ottawa, ON)	100.00
In honor of John W. and Liz Nielsen	100.00	Shirley & Jerry Lincoln (Lincoln, CA)	50.00
Geraldine Jasan (Northfield, MN)	300.00	Gene & Nancy Lindblad (Blair, NE)	160.00
Jean Jaspersen-Naegele (Columbus, NE)	100.00	Martha Loeffler (Modesto, CA)	50.00
Esther Jensen (Santa Maria, CA) Russell Jensen memorial	1,000.00	Arnold Madsen (Waterloo, IA)	50.00
Irving Jensen, Jr. (Sioux City, IA)	500.00	Darrell & Victoria Madsen (Shenandoah, IA)	100.00
Jack & Opal Jensen (Arlington, NE) Milton Kaiser memorial	20.00	Charles Manatt (Washington, DC)	500.00
Tim & Sharon Jensen (Blair, NE)	900.00	Thomas Mason (Sun City, AZ)	50.00
Ada Jeppesen (Blair, NE)	10,000.00	Peter & Elna Mathiasen (Aldergrove, BC)	100.00
Lynda Jeppesen (Oak Park, IL)	1,100.00	Frances McGee (San Leandro, CA)	100.00
Paul & Marilyn Jersild (Norfolk, VA)	100.00	John & Karole McLaughlin (Hawthorne Woods, IL)	100.00
Delores Jepsersen (Des Moines, IA)	25.00	Duncan & Kathryn Meldrum (Mertztown, PA)	
Paul & Joyce Johnsen (Huntington Beach, CA)	100.00	In honor or Joan Sorensen's birthday and Family reunion	1,000.00
David & Michelle Johnson (Lawrence, KS)		Gunnar & Susan Mengers (River Edge, NJ)	200.00
In honor of Dody Johnson & in memory of Oscar Johnson	250.00	Marilyn Meyer (Everly, IA)	500.00
Dody Johnson (Iowa City, IA)	500.00	Maxine Mitchell (Fremont, NE)	50.00
In memory of William Hanson	100.00	Elsie Moreau (Yarmouth, ME)	100.00
In memory of Dick Dankert	25.00	Bette Morgan (Austin, TX) in memory of her parents	50.00
In memory of Esther Freund	25.00	Robin Mower (Durham, NH)	100.00
Julie Johnson (Columbus, OH)	100.00	Bodil & Jorn Muller (Hillsboro, OR) Tom Nielsen memorial	100.00
In honor of Dody Johnson, "my favorite Dane"	100.00	Andrea Neve (Minneapolis, MN)	
Niel Johnson (Independence, MO)	400.00	In memory of uncles Herbert C. Anderson and Ried Neve	2,800.00
Paul & Liz Johnson (Fremont, NE) Esther Freund memorial	100.00	Eunice Neve (Saint Joseph, MO)	100.00
Penny Johnson (Blair, NE)	40.00	Lloyd & Muriel Neve (Blair, NE)	500.00
Lori Jones (Texarkana, TX) Tom Nielsen memorial	50.00	Loyd & Marie Neve (Omaha, NE)	100.00
Alice Jorgensen (Blair, NE) Esther Freund memorial	50.00	Cheryl Nielsen (Harlan, IA)	50.00
Alice M. Jorgensen (Ferndale, MI)	100.00	Clayton Nielsen (Elk Horn, IA)	25.00
Don & Joyce Jorgensen (Ripon, WI)	1,000.00	Darlene Nielsen (Council Bluffs, IA)	25.00
Herb & Carol Jorgensen (Green Lake, WI)	250.00	David Nielsen (Winfield, KS)	250.00
Iver & Lis Jorgensen (Burnsville, MN)	25.00	In honor of John & Deb Wood's wedding	100.00
Jim & Linda Jorgensen (Blair, NE)	50.00	John W. & Elizabeth Nielsen (Blair, NE)	1,000.00
Charles & Janet Kahn (Tallahassee, FL)		In memory of Frances Hansen	50.00
In memory of A.M. Andersen	500.00	In memory of Grace Pearson	50.00
Jean Clark Kaldahl (Port Townsend, WA)	75.00	In memory of Milt Kaiser	50.00
Joyce Kaldahl (Oklahoma City, OK)		In honor of Jim & Marge Iversen's 50 th anniversary	25.00
In memory of Rev. Soren S. Kaldahl	100.00	In honor of Larry & Charlotte Travis' 50 th anniversary	25.00
Collette & Dennis Kaster, Sammie & Sophie		In memory of Carole Dickson	50.00
In memory of Tom Nielsen	20.00	In memory of Dick Dankert	50.00
Gladys Kempe (Tustin, CA)	25.00	In honor of Ella Rahlf's 100 th birthday	100.00
Leroy & Joan Kiertzner (El Monte, CA)	50.00	In memory of Florence Tange Mumm	25.00
Miriam Kindrick (Marcus, IA)	150.00	In memory of Helen Hengeveld	25.00
Luther & Doris Kloth (Wauwatosa, WI)	100.00	In memory of Esther Freund	100.00
Bee Krantz (Bennington, NE)	100.00	In honor of Anne Christopherson's 70 th birthday	70.00
Bob & Joan Krogh (Blair, NE) Tom Nielsen memorial	100.00	In memory of Ray Strong	25.00
Phyllis Krumrey (Des Moines, IA)		In honor of Ada Jeppesen's 90 th birthday	90.00
In honor of John W. Nielsen	50.00	LeVern & Marilyn Nielsen (Racine, WI)	35.00
Jeri Kubicek (Des Moines, IA)	100.00	In memory of Audrey Whilhelmsen	20.00
Harry Landbo (Fort Meyers, FL)	60.00	In memory of Alice Hansen	25.00
Charles Lang (Uehling, NE)	100.00	In memory of Ray Brandt	25.00
Esther Larsen (Broomfield, CO)	100.00	In memory of June Mortensen Jones	20.00
Homer & Eunice Larsen (Cedar Falls, IA)	100.00	In memory of Tom Nielsen	25.00
Inga Larsen (Bremerton, WA)	303.00	In honor Harold & Grace Jensen Holm II's 50 th anniversary	50.00
Janet & Ralph Larsen (Fresno, CA)	100.00	In memory of Ray Schoening	20.00
Nancy Larsen (Ashland, OH)	38.30	In memory of Carol Mannerling Nielsen	30.00
Paul & Beulah Larsen (Fremont, NE)		In memory of Esther Freund	20.00
In memory of Frances Hansen	100.00	Lynn & Mary Nielsen (Cedar Falls, IA)	60.00
Phil & Florence Larsen (Blair, NE)	1,000.00	Patti Nielsen (Blair, NE) Tom Nielsen memorials	721.00
In memory of Carole Dickson	25.00	Phyllis Nielsen (Yankton, SD)	50.00
Harold & Barbara Laursen (Kearney, NE)	100.00	Folmer & Vera Nyby (Michigan City, IN)	6,981.00
Johannes Lauresen (Rockville Centre, NY)	200.00	Ruth Nyegaard (Eugene, OR) Tom Nielsen memorial	200.00
John Laursen (Riverside, CA)	100.00	Duane & Lillian Ohlsen (Portland, OR)	200.00
Bill & Toni Lawson (Green Bay, WI)	800.00	Jim & Sue Olsen (Blair, NE)	200.00
Elberta LeVine (Germantown, WI) Tom Nielsen memorial	25.00	Phil Pagel and Lorraine Jensen (Blair, NE)	
		In honor of Anne Christopherson's 70 th birthday	70.00
		In memory of Esther Freund	50.00

FINANCIAL REPORT

August-December 2010

General Fund Income

Tim Pallesen (Blair, NE)	200.00	Karen Sorensen (Overland Park, KS)	25.00
Donald & Audrey Pedersen (Pea Ridge, AR)	200.00	Karl & Mary Sorensen (Lincoln, NE)	100.00
Duane & Anna Pedersen (Ames, NE)	100.00	St Peter Danish Day Festival (Northfield, MN)	26.00
Laurids & Judi Pedersen (Blair, NE)	100.00	Elaine Steenblock (Ames, IA)	300.00
Paul & Lilly Pedersen (Rockville, MO)	250.00	Arliss Stockdale (Ames, IA)	100.00
James Petersen & Erica Agesen (Medford, OR)	25.00	Larrie Stone (Blair, NE)	50.00
A.J. Pete Petersen (Kennewick, WA)	25.00	In memory of Norma Stone	50.00
Karl Petersen & Joan Pearson (Brainbridge Island, WA)	125.00	In memory of Esther Freund	25.00
Pete & Shirley Petersen (Canyon, TX)		Martha Stone (Boston, MA)	100.00
In memory of Tom Nielsen	500.00	Arlene Stork (Arlington, NE)	30.00
T. Richard Petersen (Herman, NE)	100.00	Robert Storms (Omaha, NE)	50.00
Roger & Pam Petersen (Blair, NE)	100.00	Donald & Patricia Swanson (Omaha, NE)	50.00
Edythe & Orville Peterson (Northfield, MN)	25.00	Dick & Sonja Switzer (Omaha, NE)	50.00
Jim & Juel Pierce (Saint Joseph, MO)	80.00	Karen Taylor (Springville, IA)	40.00
Hannah Powell (Middlebury, VT)	100.00	Paul Thisted (Evergreen, CO)	100.00
Tom & Randi Quale (Centerville, OH) Tom Nielsen memorial	250.00	Nancy Thompson (Des Moines, IA)	100.00
Arvin & Joan Quist (Oak Ridge, TN)	100.00	Alan & Lorene Thomsen (Fremont, NE)	
Robert & Darlene Rademacher (Lincoln, NE)	50.00	In memory of Esther Freund	50.00
Ruth Rasmussen (Omaha, NE)	100.00	John Thomsen (Brooklyn, NY) Tom Nielsen memorial	75.00
In memory of Esther Freund	20.00	Gladys Tolbert (Denver, CO)	25.00
Sammy & Dee Reagan (Elkhorn, NE)	1,000.00	W.C. Tomsen (Tulsa, OK)	100.00
Judith Robertson (Columbus, NE)	100.00	Myrna Tostenson (Pine River, WI)	25.00
Margaret & Bill Rodenburg (Centerville, OH)	400.00	In memory of Esther Freund	15.00
In memory of Tom Nielsen	250.00	Charlotte & Larry Travis (San Antonio, TX)	200.00
Arthur & Beverly Rogers (Richmond, MO)	100.00	Arlen & Asta Twedt (Ankeny, IA)	100.00
Harold & Patsy Romer (Tulsa, OK)	200.00	Jon & Sharon Van Beek, Paul Hibbing, and Helen & Niel Holck – in memory of Tom Nielsen	100.00
Howard Romer (Dallas, TX)	200.00	Dagmar Vasby (Verona, WI)	200.00
James Ruden (Littleton, CO)	100.00	Don & Marjorie Wahlgren (Gowrie, IA)	375.00
John Rydberg (St. Paul, MN)	50.00	Sonja Walker (Minneapolis, MN)	100.00
Leroy & Norma Schafersman (Arlington, NE)	225.00	Kenneth Weaver (Dallas, TX)	1,200.00
Charlene Schjeldahl (Lenox, MA) Tom Nielsen memorial	50.00	Gerda Willis (Solvang, CA)	20.00
Irene Schmidt (Audubon, IA)	100.00	Jane & Doug Wilson (Farragut, IA)	200.00
Lloyd & Ann Schnuelle (Indianapolis, IN)		In memory of Tom Nielsen	100.00
In memory of Joanie & James F Petersen, Jr and		In honor of Ada Jeppesen's 90 th birthday	90.00
In memory of Ray & Joyce Petersen Strong	110.00	Nicholas Wilson (Farragut, IA)	20.00
Cindy Schou (Bloomington, MN)	100.00	Sandra Wunder (Omaha, NE)	75.00
Deb Schou Wood (Bloomington, MN)	100.00		
Don & Eleanor Schou and family (Albert Lea, MN)		Associate Fund	
In honor of Ada Jeppesen's 90 th birthday	90.00	Fritz Hansen (Wichita, KS)	300.00
Milo & Phyllis Shavlik (North Platte, NE)	100.00	Alvina Hjortsvang (Council Bluffs, IA)	150.00
Margaret Sibbensen (Bennington, NE)	20.00		
Jens & Eileen Simonsen (Oakdale, NE)	200.00	Endowment	
David & Ellen Solevad (Pioneer, CA)	100.00	Linda Moore (Eagan, MN)	100.00
In memory of Tom Nielsen	50.00		
Jane Sorensen & David Marchant (Fairfax, VT)		Lur Publications	
In memory of A.M. Andersen	100.00	Ruth Rasmussen (Omaha, NE)	100.00
Joan Sorensen (Ankeny, IA) Tom Nielsen memorial	100.00		

December donations sent directly to the Danish Immigrant Museum which the Museum did not report to us until January will appear on the next Jottings.

Total Revenue July-December 2010	\$94,554.67
Total Expenses	-37,747.56
Rent Deposit	-5,600.00
Sales Tax Collected Not yet paid	57.90
Income Tax Withheld Not yet paid	496.97
Balance in bank accounts December 31, 2010	\$51,761.98

Balance in bank accounts December 31, 2010	\$51,761.98
Restricted funds:	
Associate Salary	300.00
Lur Publications	1,500.96
Endowment	100.00
Taxes Payable	751.06
Unrestricted funds December 31, 2010	\$49,109.96